

**Tanja Shmarlovskaya and Darya Tchoumakova from Minsk and Hanna Khomich from Zhodino in Belarus worked on this contribution. They present three examples of how Chernobyl is treated in Belarusian secondary school books.**

### **Tanja Shmarlovskaya:**

There is the required course in all Belarusian schools (regardless of the school profile), and, as I know, in the most of universities this course is take place also. This course is called “Basics of safe living” (BSL). The course is studying for few years and it is quite extensive. I fell into the hands a thick schoolbook (420 pages) for high school pupils. In the schoolbook there are many sections: traffic rules, fire safety rules, protecting the population from emergencies, the protection of life and health, basis of medical training (I still remember how in the classroom I studied injections for dolls and studied to do the artificial respiration ;)).

One section is devoted to radiation safety. This is a big part. Here, in my opinion, a disaster is described fairly objectively. There are causes and consequences of the accident, but more attention is given to the consequences specifically for Belarus. There is a map of cesium contamination in Belarus. Quite a lot has been written about radionuclides, about how the radionuclides were released, how the pollution happened. In this section much attention is paid to the accumulation and distribution of radionuclides in the environment and in humans’ organism. Here described the basic methods of protecting our organism from intake of radionuclides, and even there is a table of plants, mushrooms and animals, which are more or less able to accumulate radiation. It's great, I think.

I think in the Belarusian schoolbooks the topic of Chernobyl outlined rather broadly. And the emphasis is on radiation safety, as Belarus suffered greatly. And this course (BSL) is continues to be studied in some universities, especially in my university, this topic has always been widely discussed.



Раздел V

### **РАДИАЦИОННАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**

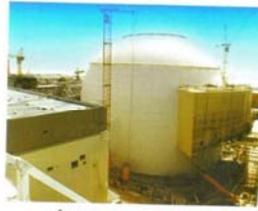
В ночь на 26 апреля 1986 года на Чернобыльской атомной электростанции (ЧАЭС) произошла авария, которая стала крупнейшей в истории человечества по своим последствиям. Так, радиоактивному загрязнению в значительной степени подверглись территории Беларуси, Украины и России, где проживало около 6 млн человек. Чтобы полнее представить масштаб этой аварии, следует учесть, что радиоактивные осадки выпали также в Финляндии, Швеции, Польше, Франции, Швейцарии, Австрии, Венгрии, Чехии, Италии, Греции и других государствах. Увеличение радиоактивного фона было отмечено в Китае, Японии, Индии и даже в Канаде и США.

В Беларуси на загрязненных территориях проживает каждый пятый житель республики. От радиации нельзя избавиться, с ней придется жить еще многие и многие десятилетия. Поэтому необходимо знать, как защитить себя от вредного воздействия радиоактивного излучения, что такое радиационная безопасность и для чего она существует.

Радиационная безопасность представляет собой комплекс научно обоснованных знаний и мероприятий по обеспечению защиты человека от вредного воздействия радиоактивных излучений.

Но прежде чем приступить к изучению этого материала, необходимо разобраться в сути такого явления, как радиация.

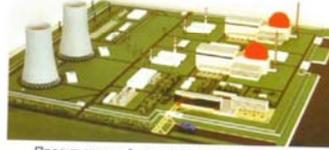
Приложение 7



Атомная электростанция



Тепловая электростанция



Проект атомной электростанции в Беларуси



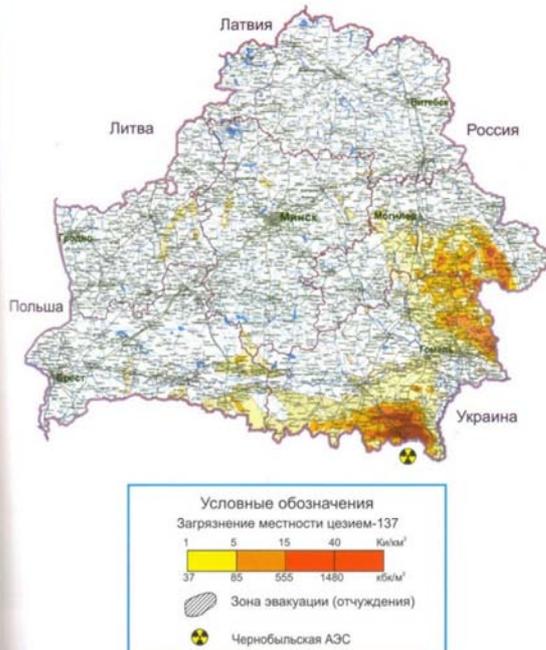
Ядерный взрыв



Чернобыльская АЭС после катастрофы

Приложение 9

КАРТА ЗАГРЯЗНЕНИЙ ТЕРРИТОРИИ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ  
<sup>137</sup>Cs ПО СОСТОЯНИЮ НА 2004 ГОД



Вы уже знаете, что есть растения и животные, которые накапливают радиацию. Но этот процесс происходит по-разному.

Продукты, накапливающие радионуклиды	
в максимальной степени	в минимальной степени
<b>грибы:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• рыжик,</li> <li>• моховик,</li> <li>• маслята,</li> <li>• свинушки;</li> </ul>	<b>грибы:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• лисички,</li> <li>• подберезки,</li> <li>• опята,</li> <li>• подосиновки,</li> <li>• строчки,</li> <li>• белый гриб;</li> </ul>
<b>ягоды:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• дикая малина,</li> <li>• клюква;</li> </ul>	<b>ягоды:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• черника, растущая на мшанниках,</li> <li>• огородные ягоды;</li> </ul>
<b>мясо:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• говядина,</li> <li>• баранина,</li> <li>• субпродукты;</li> </ul>	<b>мясо:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• свинина,</li> <li>• курица;</li> </ul>
<b>рыба:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• из закрытых водоемов (лещ, карась, вьюн);</li> </ul>	<b>рыба:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• из проточных водоемов, не придонная.</li> </ul>
<b>бобовые:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• горох,</li> <li>• фасоль,</li> <li>• бобы;</li> </ul>	
<b>овощные культуры:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• свекла,</li> <li>• морковь,</li> <li>• редис,</li> <li>• шавель.</li> </ul>	

406

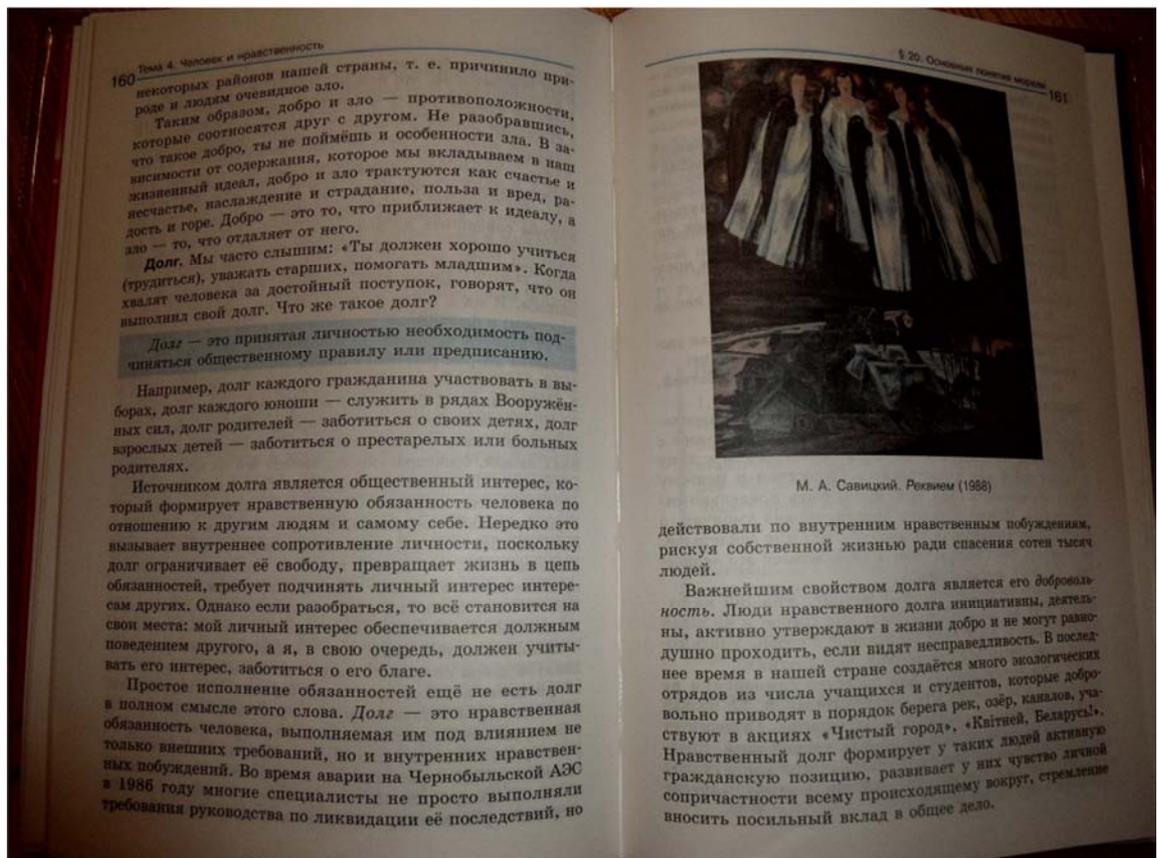
## Darya Tchoumakova:

I chose a set of textbooks for 9<sup>th</sup> grade of secondary school. I've looked over all the textbooks that specialization somehow may affect the subject of Chernobyl: physics, history, history of Belarus, chemistry, biology. Unfortunately, the topic of Chernobyl was not even mentioned in none of these textbooks.

I was lucky to find just a couple of stitches in a textbook for 9<sup>th</sup> grade "Human. Society. Nation".

One of the paragraphs from this textbook refers to the conception of debt. As an example of debt the story of liquidators is given. It is said that, during the Chernobyl accident, many experts do not simply fulfill the requirements of the government about liquidation the consequences of accident, but also acted on private internal moral motivations, risking their own lives to save people's lives.

In addition, on the right you can see the illustration. This is a painting "Requiem" of the famous Belarusian artist Mikhail A. Savitsky. It is dedicated to the events Chernobyl disaster.



**Hanna Khomich:**

About Chernobyl tragedy I found information in the school books only of tenth class.  
Two subjects: history of Belarus and world history.



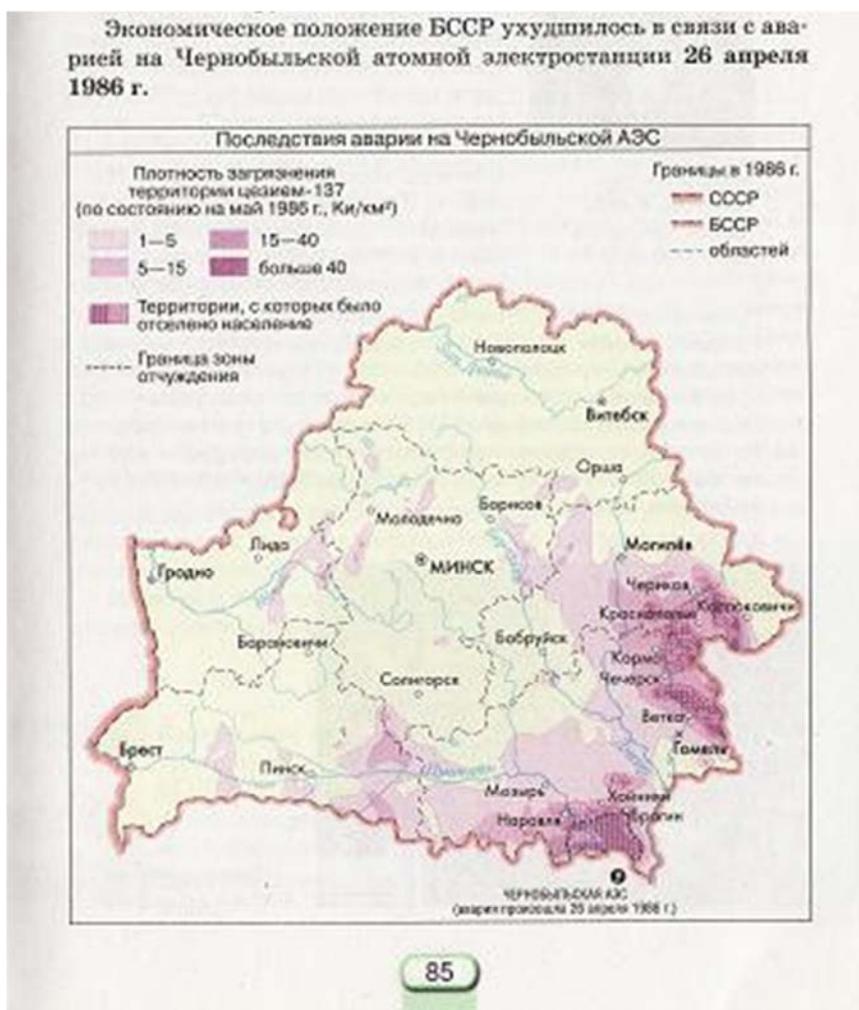
## Subject: History of Belarus

The book of Belarusian history is in Russian language. It's one of the last reforms in Belarusian education, because some years before this subject was studied in Belarusian. For example, I passed two exams at school in Belarusian history in Belarusian and it was normal for me.

In this book we can find two pages (!) about Chernobyl question.

On the 85-th page there is a map of impurity level for May in 1985.

«Economic situation of BSSR has worsened in connection with failure on the Chernobyl atomic power station on April, 26th, 1986». Only one sentence of the main text.



The second page (picture 3) is a historical inquiry of tragedy.

«Chernobyl accident is considered most scale techno genic accident of the XX-th century. 17 European countries have undergone to radioactive pollution. The basic blow has fallen to Belarus, Ukraine, and Russia. Failure has put to Belarus the losses equal to 32 republican budgets of 1986. The fifth part of territory of our republic on which live more than 2 million persons, that is has suffered from radioactive pollution every fifth inhabitant. 20 percent of the earths have been deduced from economic circulation. Expenses on program realization on overcoming of consequences of failures in 1986 - have made 1992 about 16 percent of the republican budget. By government BSSR it has been developed and in 1989 the Government program of overcoming of consequences of Chernobyl accident on 1990 - 1995 and for the period till 2000 is accepted. From the polluted territories on a new residence it has been settled out

more than 135 thousand persons. Отселение, treatment and improvement of people, creation ought for work and a life in the suffered territories remain a problem of national economy and presently».

**ИСТОРИЧЕСКАЯ СПРАВКА**



*Чернобыльская мадонна. Художник М. Савицкий. 1986—1990 гг.*

Чернобыльская катастрофа считается самой масштабной техногенной катастрофой XX в. Радиоактивному загрязнению подверглись 17 европейских стран. Основной удар пришелся на Беларусь, Украину, Россию. Авария нанесла Беларуси потери, равные 32 республиканским бюджетам 1985 г. От радиоактивного загрязнения пострадала пятая часть территории нашей республики, на которой проживает более 2 млн человек, т. е. каждый пятый житель. Из хозяйственного оборота было выведено 20 % земель. Расходы на реализацию программы по преодолению последствий аварии в 1986—1992 гг. составили около 16 % республиканского бюджета.

Правительством БССР была разработана и в 1989 г. принята Государственная программа преодоления последствий чернобыльской катастрофы на 1990—1995 гг. и на период до 2000 г. С загрязненных территорий на новое место жительства было отселено более 135 тыс. человек. Отселение, лечение и оздоровление людей, создание надлежащих условий для труда и жизни на пострадавших территориях остаются проблемой национальной экономики и в наше время.



*Чернобыльская АЭС после аварии*

86

### **Subject: World history**

The second book was a book of world history for pupils of the 10-th class.

*Всемирная история новейшей истории. 1945 – 2005 гг. Минск «Издательский центр БГУ», 2006. Под редакцией доктора исторических наук, профессор Г.А. Космача. Допущено Министерством образования Республики Беларусь*

*Раздел II История СССР и Российской Федерации (общая характеристика развития СССР после 1945 года и современная Россия)*

*§16 Перестройка в СССР. Поиск путей дальнейшего развития страны.*

*Состояние экономики страны*